

Istruzioni d'uso

Verricello elettrico

61000-61002, 61769

XPO ^{the} **tool**
experts



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Informazioni tecniche

Numero di articolo		61000, 61001	61002	61769
Modello		Verricello da 907 kg (2000 lb)	Verricello da 1588 kg (3500 lb)	Verricello da 1570 kg (3461 lb)
Capacità (kg)	veicoli su ruote	2721	4990	
	imbarcazioni	2267	4490	
	forza di trazione	907	1588	1570
Imbarcazione	Lunghezza mass. (m)	5,5	5,5	
	Peso mass. (kg)	2267	2267	
Cavo d'acciaio	Velocità (m/min)	1,38	1,38	1,8
	Lunghezza (m)	9,2	10,5	10,5
	Spessore (mm)	4,8	5,5	5,5
Dimensione gancio (cm) (apertura × lunghezza)		1,9 (3/4") × 9,5 (3 3/4")		
Consumo di energia (W)		280	280	350
Vtaggio (V)		12		
Telecomando senza fili		possibile		
Cavo dell'interruttore remoto (m)		3		
Piastra di montaggio (cm)		22,23×12,54×0,47 (8 3/4"×4 15/16"×3/16")		
Dimensioni totali (cm)		24,13×19,05×25,4 (9 1/2"×7 1/2"×10")		
Peso netto (kg)		11	12	12,5

Accessori inclusi

- Cavo di alimentazione dotato di spina impermeabile e interruttore automatico
- Interruttore remoto con spina impermeabile per un utilizzo sicuro
- Il verricello da 907 kg ha un cavo per aeromobili da 9,2 m con gancio integrato; i verricelli da 1588 kg e 1570 kg hanno un cavo per aeromobili da 10,5 m con gancio integrato.
- Staffa di montaggio per gancio di traino
- Manovella di emergenza e frizione regolabile

Caratteristiche del prodotto

- Comodo alimentatore portatile per il traino di imbarcazioni, veicoli bloccati e altri oggetti pesanti
- Potente forza di trazione di 907 kg, 1588 kg o 1570 kg



- Alimentazione a 12 V per un comodo utilizzo senza prolunghe o piccoli motori a gas
- Portatile, con maniglia di trasporto incorporata e piastra di montaggio rapido

Indicazioni di sicurezza e avvertenze



Attenzione!

- **Conservare queste istruzioni!**
Questo manuale contiene le istruzioni e le precauzioni di sicurezza, le istruzioni di montaggio, le istruzioni operative, le procedure di manutenzione, la risoluzione dei problemi, l'elenco degli accessori e i grafici. Conservare la fattura con questo manuale. Scrivere il numero di fattura sulla copertina interna. Conservare sia questo manuale che la fattura in un luogo sicuro e asciutto per un riferimento futuro.
- **Noti:**
Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte in queste istruzioni per l'uso non possono contemplare tutte le possibili condizioni e situazioni. Utilizzare sempre il dispositivo con cautela e non correre rischi inutili.
- **Avvertenza:**
Quando si utilizzano apparecchiature alimentate elettricamente, si devono sempre adottare le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni e pericoli.

Indicazioni generali

- **Prima di utilizzare il dispositivo leggere per intero queste istruzioni.**
- **Mantenere pulita la vostra area di lavoro.** Le aree disordinate possono essere cause d'incidenti.
- **Fare attenzione alle condizioni della vostra area di lavoro.** Non utilizzare gli strumenti in luoghi umidi, bagnati o scarsamente illuminati. Non esporre alla pioggia. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare apparecchiature elettriche in presenza di gas o liquidi infiammabili.
- **Tenere lontano i bambini.** Non permettere in nessun caso ai bambini l'accesso nell'area di lavoro. Non permettere loro di far funzionare macchine, utensili o attrezzature.
- **Conservare le attrezzature non utilizzate.** Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere conservati in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine. Chiudere sempre a chiave gli attrezzi e tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- **Non esercitare forza sul dispositivo.** Il lavoro con l'utensile è migliore e più sicuro se la velocità di lavoro è adattata al suo funzionamento. Non utilizzare accessori non idonei per migliorare le prestazioni dell'utensile.
- **Utilizzare il dispositivo appropriato solo per i compiti previsti.** Non utilizzare il dispositivo per compiti per i quali non è adatto.
- **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare indumenti ampi o gioielli, questi potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'unità. Si consiglia l'uso di calzature antiscivolo. Fissare i capelli lunghi con un copricapo. Indossare sempre un abbigliamento da lavoro adeguato.
- **Impiegare strumenti di protezione per gli occhi, le orecchie e le vie respiratorie.** Quando si producono imbottiture metalliche o trucioli di legno, indossare sempre occhiali di protezione omologati. Quando si ci trova in prossimità di aree in cui si esegue la lavorazione del metallo o del legno o quando polveri e nebbie chimiche si trovano nelle vicinanze, indossare una maschera antipolvere o un respiratore omologato. Utilizzare protezioni acustiche omologate quando si lavora in un ambiente rumoroso.
- **Utilizzare con attenzione il cavo di alimentazione.** Proteggere il cavo di alimentazione da possibili danni causati da urti, trazione o da materiali corrosivi. Non tirare il cavo del dispositivo per scollegarlo dalla presa di corrente.
- **Non sopravvalutare le proprie capacità.** Assicurarsi sempre di avere una posizione sicura e di poter mantenere l'equilibrio. Non sporgersi attraverso le macchine in funzione.
- **Eseguire con cura la manutenzione degli strumenti e dell'attrezzatura.** Mantenere gli utensili affilati e puliti per prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione e se è danneggiato farlo riparare da un tecnico autorizzato. Controllare tutte le parti mobili e le viti di



montaggio prima dell'uso. L'impugnatura di comando e l'interruttore di alimentazione devono essere sempre tenuti puliti, asciutti e privi di olio e grasso.

- **Rimuovere la chiave e gli strumenti di regolazione.** Assicurarsi che siano state rimosse dalla superficie del dispositivo o della macchina.
- **Evitare l'avvio involontario.** Prima di accendere il dispositivo, accertarsi di essere pronti per iniziare a lavorare.
- **Mantenere la concentrazione.** Fare attenzione alle proprie azioni. Non azionare il dispositivo quando si è stanchi.
- **Non utilizzare mai il dispositivo sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che richiedono una prescrizione medica.**
- **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare qualsiasi utensile, ispezionare con attenzione qualsiasi parte che sembra danneggiata per determinare se funziona correttamente. Controllare l'allineamento e il collegamento delle parti mobili, delle attrezzature di montaggio e di qualsiasi altro elemento che possa influire su un corretto funzionamento. Assicurarsi che non vi siano parti danneggiate o rotte nell'unità. Qualsiasi parte danneggiata o rotta deve essere adeguatamente riparata o sostituita da un tecnico qualificato. Non utilizzare l'apparecchio se un interruttore non funziona correttamente.
- **Ricambi e accessori.** Durante la manutenzione, assicurarsi che il personale di servizio utilizzi solo pezzi di ricambio identici. L'uso di elementi diversi invalida la garanzia. Utilizzare solo parti di ricambio e accessori destinati all'uso con questo strumento.

Istruzioni di sicurezza particolari per l'uso del verricello elettrico

L'uso di questo potente dispositivo può condurre a particolari pericoli. Fare particolare attenzione nel proteggere la propria persona e l'ambiente circostante.

Cavo

- Assicurarsi che il cavo sia in buone condizioni e sia stato fissato correttamente.
- Non utilizzare il verricello se il cavo è sfilacciato.
- Non sostituire il cavo con un altro di spessore inferiore.

Batteria

- Assicurarsi che la batteria sia in buone condizioni.
- Evitare il contatto con l'acido della batteria o altre sostanze nocive.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza omologati quando si lavora con una batteria.
- Tenere il motore acceso quando si usa il verricello per evitare di scaricare la batteria.

Mantenere la distanza

- Evitare di posizionarsi sulla linea diretta in direzione della trazione del cavo. Se il cavo scivola o si rompe, viene lanciato in direzione di questa linea. Durante l'uso tenere mani, vestiti, capelli e gioielli lontano dal verricello.
- Farsi aiutare da un assistente per garantire un uso in sicurezza del verricello. Prima di azionare il verricello, assicurarsi che questa persona non si trovi nelle vicinanze del veicolo e del cavo.

Limitazioni di potenza

- Non tentare di superare i limiti di trazione di questo verricello.
- Non utilizzare mai la manovella per "sostenere" il verricello. Ciò lo danneggia e potrebbe causare lesioni.

Installazione

Cablaggio del verricello elettrico

Il verricello può essere utilizzato con cablaggio temporaneo o permanente.

Cablaggio temporaneo:

1. Sollevare la guarnizione in gomma e collegare il cavo di alimentazione alla presa sul lato destro dell'alloggiamento del verricello. Posizionare il cavo di alimentazione dal verricello alla batteria,



assicurandosi che non rimanga impigliato in apparecchiature in movimento o costituisca un pericolo di inciampo.

2. Collegare il morsetto nero del cavo di alimentazione al telaio del veicolo ed effettuare un collegamento a massa. Collegare l'impugnatura del morsetto rosso al polo positivo (+/rosso) della batteria. **Avvertenza: assicurarsi di utilizzare una batteria per auto da 12 V o equivalente in buone condizioni.**
3. Sollevare la guarnizione in gomma sul lato sinistro del corpo del verricello. Inserire la presa all'estremità del cavo nella spina sul lato destro dell'alloggiamento del verricello contrassegnata con "Remote Control".
4. Posizionare il telecomando in un luogo sicuro fino a quando non è pronto per l'uso.

Cablaggio permanente:

1. Fissare la protezione da sovracorrente al polo positivo (+/rosso) della batteria con la vite di serraggio del morsetto della batteria.
2. Pianificare un percorso per il cablaggio dalla posizione sul veicolo, dove il verricello sarà montato o utilizzato, alla batteria. Questo percorso deve essere sicuro, lontano da parti in movimento, dai detriti stradali o da qualsiasi possibilità di danni dovuti al funzionamento o alla manutenzione del veicolo. Ad es. è possibile instradare i fili sotto il veicolo e fissarli al telaio con gli appositi dispositivi di fissaggio. Non collegare i fili al sistema di scarico, all'albero motore, al cavo del freno di emergenza, alla tubazione del carburante o ad altri componenti che possono causare danni al cablaggio dovuti al calore o al movimento o che possono costituire un pericolo di incendio.
3. Se si perfora il paraurti o qualsiasi parte della carrozzeria per instradare i fili, assicurarsi di inserire una guarnizione di gomma nel foro per evitare che i fili si sfilaccino in quel punto.
4. Far passare il cavo di alimentazione dal luogo in cui viene utilizzato il verricello alla batteria. Attenersi alle precauzioni sopra descritte.
5. Rimuovere il morsetto rosso e collegare il cavo rosso alla protezione da sovracorrente montata sul polo positivo (+/rosso) della batteria.
6. Rimuovere il morsetto nero e collegare il cavo nero al telaio del veicolo per creare una messa a terra elettrica sicura.

AVVERTENZA

- Collegare sempre il rosso al rosso (positivo a positivo) e il nero al telaio del veicolo ed effettuare un collegamento a terra quando si utilizza la batteria del veicolo.
- Non continuare mai ad usare il verricello o altri accessori fino a scaricare completamente la batteria. Questo può danneggiare la batteria in modo permanente!
- È possibile far funzionare il motore mentre si utilizza questo verricello per caricare continuamente la batteria. Tuttavia, usare estrema cautela quando si lavora in prossimità di un veicolo messo in moto.
- Non utilizzare batterie sporche, corrose o con perdite. Ciò può causare lesioni da ustioni da acido.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza omologati quando si lavora in prossimità o su una batteria.

Montaggio del verricello

Il verricello è destinato all'installazione temporanea sulla staffa del gancio di traino. Ma può anche essere installato in modo permanente.

Montaggio permanente:

1. Scegliere una posizione di montaggio sul paraurti del proprio veicolo, sul pianale di carico, su un rimorchio per barche o qualsiasi altro luogo idoneo. **Avvertenza:** il verricello può produrre una forza di trazione di 907 kg (2000 lb). Assicurarsi che la posizione scelta possa resistere a questa forza. A seconda della posizione di installazione desiderata, potrebbe essere necessario utilizzare piastre di rinforzo in acciaio o saldare dei rinforzi aggiuntivi.
2. Allineare il verricello nella posizione desiderata e segnare le posizioni dei quattro fori sul fondo del verricello.
3. Perforate in questi punti sul veicolo.



4. Utilizzare bulloni in acciaio temprato con un diametro di almeno 0,95 cm (3/8") e montare il verricello nella posizione desiderata.

Montaggio temporaneo:

1. Fissare i tre bulloni alla piastra di adattamento con i dadi in dotazione e stringerli saldamente.
2. Posizionare le teste dei bulloni della piastra nelle fessure della serratura sul retro del verricello.
3. Fissare il gruppo verricello/piastra di adattamento al gancio di traino inserendo la sfera del gancio di traino attraverso il foro sagomato della piastra di adattamento.

Uso del verricello

- Mettete il veicolo in folle. Non utilizzare mai il verricello con un veicolo in marcia o in modalità di parcheggio perché ciò potrebbe danneggiare la trasmissione del veicolo. Azionare il freno di emergenza. Bloccare le ruote con i cunei per evitare che si spostino. La mancata osservanza di questa istruzione può causare lo spostamento del veicolo durante l'utilizzo del verricello, con il risultato di situazioni estremamente pericolose.
- Per estrarre il cavo, ruotare la manopola di accoppiamento in senso antiorario per allentarla. Quindi estrarre il cavo necessario. Può anche ruotare la manopola di accoppiamento in senso orario per serrarla. Utilizzare il telecomando o il telecomando senza fili per rilasciare il cavo richiesto. Lasciare sempre almeno tre giri del cavo sulla bobina per evitare che il cavo venga estratto dal verricello.
- Agganciare l'oggetto tramite un punto di trazione, una cinghia di traino o una catena. Non avvolgere mai il cavo attorno all'oggetto e non fissare mai il gancio al cavo stesso. Ciò può causare danni all'oggetto da trainare e attorcigliare o sfilacciare il cavo.
- Serrare nuovamente il giunto di accoppiamento.
- Mantenere la distanza. Una volta che il dispositivo è sicuro da usare, usare l'interruttore di alimentazione sul telecomando per ritrarre il cavo e trainare l'oggetto come desiderato.

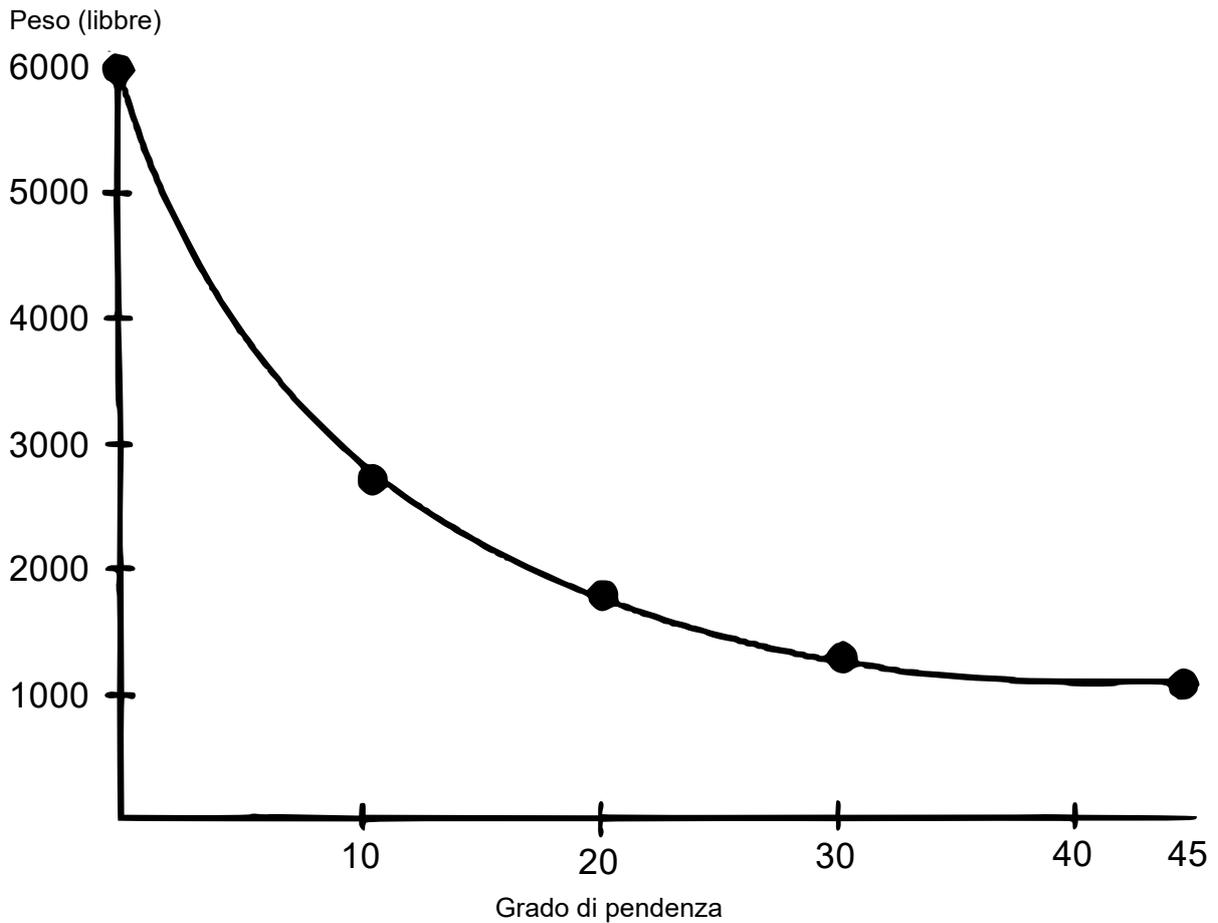


Avvertenza

- Durante la trazione tenere le mani, i vestiti, i capelli e i gioielli lontano dalla superficie del tamburo.
- Non utilizzare mai il verricello se la corda è sfilacciata, piegata o danneggiata.
- Non permettere a nessuno di stare in piedi vicino o in linea con il cavo dietro il verricello mentre è sotto tensione. Se la corda dovesse scivolare o rompersi, potrebbe ritornare improvvisamente verso il verricello, rappresentando un pericolo per chiunque si trovi nelle vicinanze. Mantenere sempre la distanza durante l'utilizzo del dispositivo.

Forza di trazione

- A seconda del modello, il verricello ha capacità diverse. Ad es. prendiamo il verricello con una capacità di 907 kg (2000 lb). In pratica si possono spostare con il verricello i seguenti oggetti:
 - carico stazionario fino a 907 kg (2000 lb) su terreno pianeggiante,
 - imbarcazione fino a 2267 kg (4998 lb),
 - mantenimento del movimento di un veicolo con ruote fino a 2721 kg (6000 lb).
- Un altro modello ha una capacità di 1588 kg (3500 lb). In pratica si possono spostare con il verricello i seguenti oggetti:
 - carico stazionario fino a 1588 kg (3500 lb) su un terreno pianeggiante,
 - imbarcazione fino a 4490 kg (9899 lb),
 - mantenimento del movimento di un veicolo con ruote fino a 4990 kg (11000 lb).
- La forza di trazione si riduce all'aumentare della pendenza. Ad es. la capacità di spostamento è ridotta da 2722 kg (6000 lb) su un terreno pianeggiante a 499 kg (1100 lb) su una pendenza di 45°. Si prega di fare riferimento ai seguenti diagrammi per la capacità di trazione stimata (peso su ruote) per le diverse pendenze.



Capacità massima di peso per oggetti su ruote in pendenza (valori stimati)

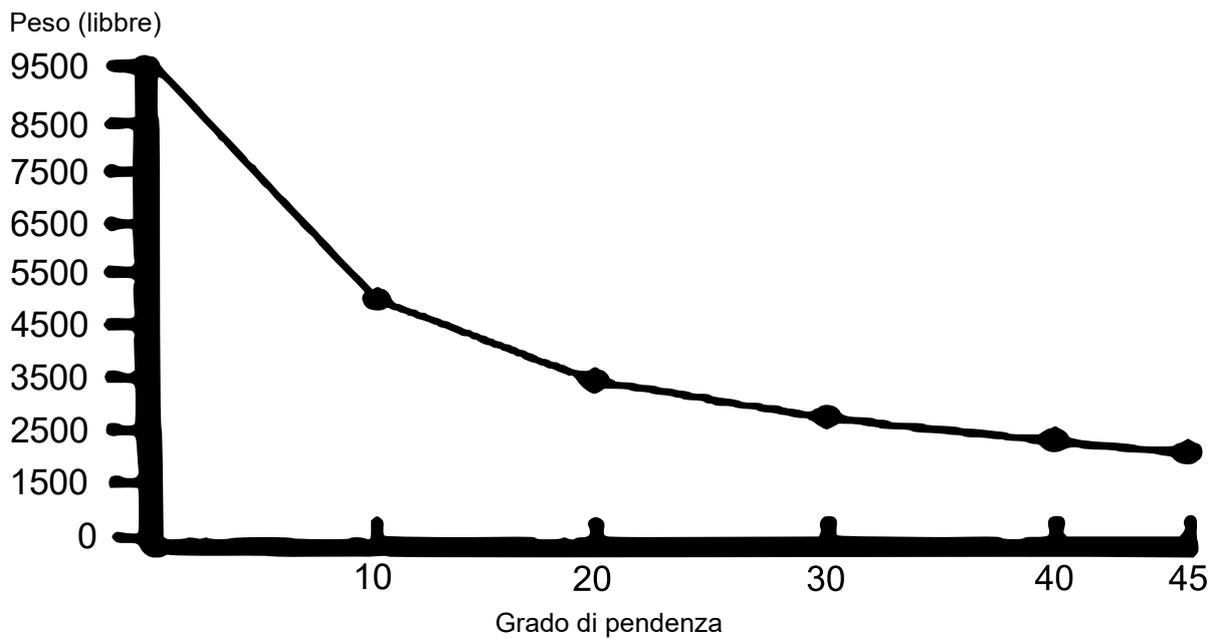


Figura F



Uso della manovella d'emergenza

 **Avvertenza:** Non utilizzare la manovella per sostenere il verricello. Questo lo danneggerà e potrebbe causare lesioni.

1. Ruotare la manopola di accoppiamento in senso orario fino all'arresto. Non forzare o stringere troppo.
2. Posizionare l'estremità della manovella sull'estremità appiattita del mandrino filettato sul lato sinistro del verricello.
3. Ruotare la manovella in senso orario per stringere il cavo. Continuare a girare fino a quando il cavo non è completamente retratto.

Manutenzione

1. Lubrificare occasionalmente il cavo con olio leggero.
2. Lubrificare gli ingranaggi ogni 6 mesi. Per fare ciò, rimuovere la manopola di accoppiamento e separare l'alloggiamento sinistro da quello destro. Utilizzare solo grasso impermeabile di buona qualità.

Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sull'elettricità.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale sono ammessi solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.